

ПОЛЬ ВЕРЛЕН

ЗАВЕТНЫЙ СОН

Я часто вижу сон, пленительный и странный:
Мне снится женщина. Ее не знаю я;
Но с ней мы связаны любовью постоянной,
И ей, лишь ей одной дано понять меня.

Увы, лишь для нее загадкой роковой
Душа прозрачная перестает служить,
И лишь одна она задумчивой слезою
Усталое чело умеет освежить.

Цвет локонов ее мне грезится не ясно,
Но имя нежное и звучно, и прекрасно,
Как имена родных утраченных друзей:

Нем, как у статуи, недвижный взор очей,
И в звуках голоса спокойно-отдаленных
Звучат мне голоса в могилу унесенных.

Перевод А.А. Кублицкой-Пиоттух

Источник: Верлен П. Три сборника стихов. - М.: Радуга, 2005. – С. 33.